



**Max Mustermann**

Dipl.-Ing. Max Mustermann

Musterstraße 1

12345 Musterstadt

Innsbruck, xx.xx.2013

Zl. Bxxxx-RI/RI-AVA 4.2.xxx.02

## AUFTRAGSSCHREIBEN LETTERA DI INCARICO

**Eisenbahnachse München – Verona  
Brenner Basistunnel**

**Anschlussbahn Wolf**

**Auftrag Nr. Bxxx**

**CUP Nr.: I41J05000020005**

Sehr geehrte Damen und Herren!

Das Vergabeverfahren „AP170 Anschlussbahn Wolf“ endet durch Abschluss der Vertrages Bxxx.

Die Brenner Basistunnel SE überträgt Ihnen aufgrund Ihres Angebotes vom xx.xx.2013, BBT SE-Eingangsprot. Zl. xxxxE die Durchführung der Leistungen „Anschlussbahn Wolf“ mit folgender Auftragssumme:

<b>Gesamtpreis netto</b>	€	<b>xxx,xx</b>
zzgl. 20% Ust.	€	xxx,xx
<b>Auftragssumme brutto</b>	€	<b>xxx,xx</b>

**Asse ferroviario Monaco – Verona  
Galleria di base del Brennero**

**Raccordo ferroviario di Wolf**

**Affidamento Nr. Bxxx**

**CUP n°: I41J05000020005**

Gentili signore, egregi signori,

la procedura di affidamento relativa all'appalto „AP170 Raccordo ferroviario di Wolf“ termina con la stipulazione del contratto Bxxx.

la Galleria di Base del Brennero SE Vi incarica, sulla base della Vostra offerta di data xx.xx.2013, prot. entr. BBT SE n. xxxxE di eseguire le prestazioni “Raccordo ferroviario di Wolf” in oggetto, per un importo pari a:

<b>Prezzo netto totale</b>	€	<b>xxx,xx</b>
Più 20% IVA austriaca	€	xxx,xx
<b>Importo contrattuale lordo</b>	€	<b>xxx,xx</b>

## 1. Vertragsunterlagen

Die Bestandteile des Vertrags sind im beigelegten Vertrag Dxxx enthalten und umfassen folgende Unterlagen:

- Kapitel H.2.2 Leistungsverzeichnis
- Kapitel H.2.1 Vorbemerkungen
- Kapitel F Termine und Fristen
- Anhang FI Bauzeitplan
- Kapitel C Technische Vertragsbestimmungen
- Kapitel M Sonstige Ausschreibungsunterlagen, Pläne
- Kapitel BI Projektbezogene rechtliche Vertragsbestimmungen
- Kapitel BII Sicherheits- und Gesundheitsschutzplan
- Kapitel B Allgemeine Vertragsbestimmungen für die Bauaufträge
- Kapitel D Baulosbeschreibung
- Anhang H2.2 / I Projekteinheiten
- K7 – Blätter (Detailkalkulation)

## 2. Sprache und Rechtsgrundlagen

Gemäß **Art. 1 der Allgemeinen Vertragsbestimmungen für die Bauaufträge** ist die rechtsverbindliche Sprache für die Abwicklung des gegenständlichen Auftrages deutsch, die Rechtsgrundlage bildet das österreichische Recht.

## 3. Termine

Gemäß Teil F „Termine und Fristen“

## 4. Beigeschlossene Unterlagen

- a) Die gesamten unter Punkt 1 aufgelisteten Dokumente

## 5. Ausdrückliche Vertragsauflösungsklausel betreffend die Nachvollziehbarkeit der Zahlungen

In Bezug auf Aufträge, die auf italienischem Staatsgebiet erbracht werden oder der italienischen Gesetzgebung unterliegen, müssen, gemäß Art. 3,

## 1. Documentazione contrattuale

Le parti integranti del presente contratto sono nell'allegato contratto di prestazione Dxxx costituite dai seguenti documenti allegati:

- Sezione H2.2 Elenco prezzi
- Sezione H2.1 Premesse
- Sezione F Scadenze e termini utili
- Allegato FI Cronoprogramma
- Sezione C Disposizioni tecniche del contratto
- Sezione M Ulteriore documentazione della gara di appalto, disegni
- Sezione BI Condizioni contrattuali di carattere giuridico particolari
- Sezione BII Sicurezza e tutela della salute
- Sezione B Condizioni contrattuali generali per contratti di lavori
- Sezione D Descrizione del lotto dei lavori
- Allegato H2.2 / I Unità di progetto
- Fogli K7 (calcolo di dettaglio)

## 2. Lingua e normativa di riferimento

Ai sensi dell'**art. 1 delle Condizioni generali di contratto per i lavori**, ai fini dell'esecuzione del presente contratto, la lingua vincolante è il tedesco, così come la normativa di riferimento è data dal diritto austriaco.

## 3. Tempistica

Secondo sezione F “Scadenze e termini utili”

## 4. Documentazione allegata

- a) Tutta la documentazione sopra elencata all'art. 1.

## 5. Clausola risolutiva espressa in materia di tracciabilità dei pagamenti

Per quanto concerne i contratti da eseguirsi in territorio italiano, o comunque soggetti alla normativa italiana, ai sensi dell'art. 3, co. 1 della legge italiana n.

Abs. 1 des italienischen Gesetzes Nr. 136/2010, abgeändert durch Art. 6 und 7 des Gesetzesdekrets Nr. 187/2010, alle Geldbewegungen betreffend öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge auf einem oder mehreren Bank- oder Postkonten registriert werden, die – wenn auch nicht ausschließlich – öffentlichen Aufträgen zugewiesen sind; zudem dürfen sämtliche Transaktionen unbeschadet der Bestimmungen unter Absatz 3 desselben Artikels ausschließlich durch Bank- oder Postüberweisung oder mittels anderen Zahlungsinstrumenten, die die vollständige Nachvollziehbarkeit der Transaktionen gewährleisten, erfolgen.

Auf Überweisungen muss bei jeder einzelnen Transaktion betreffend den gegenständlichen Auftrag die folgende einheitliche Projektnummer angegeben werden:

**I41J05000020005**

sowie das folgende Aktenzeichen

Diese Aktenzeichen müssen in den Fällen und für alle anderen Zwecke gem. dem Gesetz Nr. 136/2010 i.d.g.F. verwendet werden.

Gemäß Art. 3, Abs. 7 des genannten Gesetzes muss der Auftragnehmer binnen 7 (sieben) Tagen ab Kontoeröffnung die Daten des Kontos (bzw. der Konten) sowie die personenbezogenen Daten und die Steuernummer der befugten Personen an die BBT SE bekannt geben. Falls Konten verwendet werden, die am Tage des Vertragsabschlusses bereits bestanden haben, müssen die oben angeführten Informationen binnen 7 (sieben) Tagen ab deren ersten Verwendung für Finanztransaktionen in Bezug auf den gegenständlichen Auftrag bekannt gegeben werden.

Die BBT SE wird überprüfen, dass die mit den Auftragnehmern und den Subauftragnehmern der verschiedenen, aus welchem Titel auch immer an den Bauarbeiten, Dienstleistungen und Lieferaufträgen beteiligten Unternehmen abgeschlossenen oder abzuschließenden Verträge bei sonstiger absoluter Nichtigkeit eine entsprechende Klausel enthalten, mit der jeder Beteiligte die vom genannten Gesetz vorgesehenen Pflichten betreffend die Nachvollziehbarkeit der Geldbewegungen übernimmt. Zu diesem Zwecke ist der Auftragnehmer verpflichtet, unbeschadet der Bestimmungen zur Genehmigung von Subaufträgen, der BBT SE alle Subaufträge mitzuteilen, die zur Erfüllung, wenn auch nicht zur alleinigen Erfüllung, des gegenständlichen Auftrags abgeschlossen wurden.

136/2010, come modificato dagli art. 6 e 7 del decreto legge n. 187/2010, tutti i movimenti finanziari relativi ai lavori, ai servizi e alle forniture pubblici devono essere registrati su uno o più conti correnti bancari o postali dedicati, anche non in via esclusiva, alle commesse pubbliche, e, salvo quanto previsto al comma 3 del medesimo articolo, devono essere effettuati esclusivamente tramite lo strumento del bonifico bancario o postale, ovvero tramite altri strumenti di pagamento idonei a consentire la piena tracciabilità delle operazioni.

Il bonifico deve riportare, in relazione a ciascuna transazione posta in essere relativamente all'incarico in oggetto, il seguente codice unico di progetto (CUP):

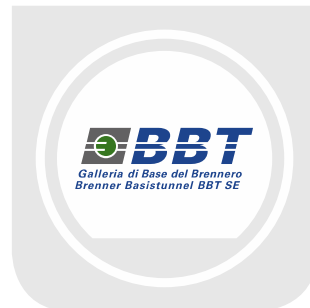
nonché il seguente codice identificativo gara (CIG)

**5308838FB1**

Questi codici dovranno essere utilizzati nei casi e per gli altri scopi di cui alla legge n. 136/2010 e ss.mm.ii.

Ai sensi dell'art. 3, co. 7 della citata legge l'affidatario è tenuto a comunicare a BBT SE gli estremi identificativi del conto corrente dedicato (o dei conti correnti dedicati) entro 7 (sette) giorni dalla relativa accensione, nonché, nello stesso termine, le generalità e il codice fiscale delle persone delegate ad operarvi. Qualora vengano utilizzati conti correnti già esistenti alla data della stipula del contratto, le menzionate informazioni dovranno essere comunicate entro 7 (sette) giorni dalla loro prima utilizzazione in operazioni finanziarie relative al presente contratto.

BBT SE procederà a verificare che nei contratti sottoscritti o da sottoscrivere con i subappaltatori e i subcontraenti della filiera delle imprese, a qualsiasi titolo interessate ai lavori, ai servizi e alle forniture, sia inserita, a pena di nullità assoluta, un'apposita clausola con la quale ciascuno di essi assume gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla citata legge. A tal fine l'affidatario è tenuto, fermo restando quanto previsto in materia di autorizzazione al subappalto, a comunicare a BBT SE tutti i subcontratti stipulati per l'esecuzione, anche non esclusiva, del presente contratto.



Sollte die BBT SE von einer Nichterfüllung der vom genannten Gesetz vorgesehenen Pflichten durch den Auftragnehmer in Kenntnis gesetzt werden, nimmt sie die ausdrückliche Auflösung des Vertrags vor; insbesondere für den Fall, dass die Transaktionen betreffend den ggst. Auftrag nicht mit den vom genannten Gesetz vorgesehenen Modalitäten durchgeführt wurden.

## **6. Auftragsbestätigung**

Zum Zwecke des Abschlusses des gegenständlichen Auftrages ersuchen wir Sie um Übermittlung eines von Ihnen unterfertigten Exemplars des Auftragschreibens innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen nach Erhalt des gegenständlichen Auftragsschreiben an die Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, Amraserstraße 8, A-6020 Innsbruck, zH: Abteilung Beschaffung, womit der beiliegende "Bauleistungsvertrag B0xxx" Ihrerseits vollinhaltlich angenommen wird.

BBT SE procederà quindi alla risoluzione espressa del contratto nel caso in cui abbia notizia dell'inadempimento agli obblighi di cui alla citata legge da parte dell'affidatario, ed in particolare nel caso in cui le transazioni riguardanti l'incarico in oggetto siano state eseguite senza avvalersi delle modalità di pagamento previste dalla citata legge.

## **6. Conferma dell' incarico**

Ai fini della conclusione del presente incarico si richiede di voler trasmettere entro e non oltre 15 (quindici) giorni dal ricevimento della presente lettera di incarico, una copia della stessa, debitamente sottoscritta, a Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, Amraserstraße 8, A-6020 Innsbruck, c.a.: settore Approvvigionamenti, accettando in tal modo il "contratto di lavori B0xxx" allegato in tutto il suo contenuto.

**Galleria di base del Brennero  
Brenner Basistunnel – BBT SE**

Prof. Ing. Konrad Bergmeister

Dott.-Ing. Raffaele Zurlo

Rechtsgültige Bestätigung des Auftragnehmers  
Conferma giuridicamente dell'affidatario

Ort, Datum / Luogo, Data

Stempel, Unterschrift / Timbro, Firma